

TOYOKAWA INFORMA



ポルトガル語◆スペイン語版7月号

No. 281

Julho/Julio de 2026



O Festival Noturno de Suwa "Oiden Yokocho", será realizado no Parque Suwa, no sábado e domingo dos dias 1º e 2 de agosto, a partir das 17h às 21h (no caso de chuva, será cancelado). E neste evento, haverá a apresentação de músicas e danças, "Bon Odori" (dança típica japonesa), bingo, barracas de venda de comidas, e outros entretenimentos.

El evento "Oiden Yokocho" tendrá lugar en el Parque Suwa el 1º (sáb.) y el 2 (dom.) de agosto, de 17:00 a 21:00. *En caso de lluvia, se suspenderá. Serán realizados varios eventos tales como la presentación de canciones y danzas, "Bon Odori" (danza tradicional veraniega de Japón), el juego de Bingo, la venta de comida y bebidas, etc.

1. 市営住宅入居者募集

Abertura da Inscrição para os Apartamentos Municipais

Data prevista para a entrada: 1º de outubro (qui)

Requisitos: 1) Pessoas que residam ou trabalhem em Toyokawa; 2) Possuir familiares que estão morando ou morarão juntos; 3) Possuir dificuldades em moradia claramente; 4) Possuir a renda que se enquadra no padrão determinado; 5) Pessoas que não participam de grupo de malfeitores; 6) No caso de solicitar o apartamento de 3DK: família constituída de no mínimo 2 membros (em alguns apartamentos, pessoas sozinhas que não possuem cônjuges e que se enquadram nos requisitos determinados); 7) No caso de solicitar o apartamento de 4DK: família constituída de no mínimo 4 membros.

Inscrição: a partir de 1º a 14 de julho. Preencher o formulário específico e entregá-lo ao Setor de Habitação (4º andar da ala norte). O formulário poderá ser obtido no setor referido ou através do site da cidade.

Sorteio: 17 de julho, sexta-feira, a partir das 10h, na sala de reunião 31 (3º andar da ala central)

Outros: ao realizar os trâmites de contrato, será necessário providenciar 2 pessoas para contatos de emergência (não será necessário fiador); e ao concretizar a definição de entrada, "luvas" no valor equivalente a 3 meses de aluguel (Shikikin).

[Contato] Setor de Habitação (Kenchiku Ka) Tel: 0533-89-2144

Convocatoria para la Solicitud de Viviendas Municipales

Fecha prevista de entrada: El jueves 1º de octubre

Requisitos: 1) Personas con residencia o trabajo en Toyokawa; 2) Estar residiendo o tener previsto residir junto con otros familiares; 3) Tener actualmente un problema evidente de vivienda; 4) Tener una renta ajustada al criterio establecido en la normativa de ejecución de la ley de vivienda pública; 5) Las personas que van a vivir en el apartamento no deben formar parte de ningún grupo violento; 6) En el caso de las viviendas de tamaño 3DK, debe ser una familia de 2 miembros como mínimo (en algunos apartamentos se aceptarán a las personas solteras que no tienen cónyuges y que cumplen con los requisitos determinados); 7) En el caso de las viviendas de tamaño 4DK, debe ser una familia de 4 miembros como mínimo.

Inscripción: Será desde el 1º hasta el 14 de julio. Presente el formulario de inscripción en el Sector de Construcción. El formulario está disponible en dicho sector y en la página web de la Municipalidad.

Sorteo público para elegir a los candidatos: El viernes 17 de julio, desde

las 10:00, en la sala de reuniones N° 31 (el 3º piso del edificio principal).

Otros: Al hacer el contrato, será necesario registrar dos personas de contacto para casos de emergencia y abonar una fianza equivalente a 3 meses de alquiler (Shikikin). *No es necesario el garante.

[Contacto] Sector de Construcción (Kenchiku Ka) Tel: 0533-89-2144

Tamanho	Apartamentos	Vagas	Tamanho	Apartamentos	Vagas
2DK	CHIGIRI B	1	3DK	YAYOI A	1
3DK	AKASHIRO B	1		MUTSUMI B	1
	YAWATA A	1		HONOHARA	1
	TOBU A	1	4DK	TOBU B	1
	TOBU B	1		AKEBONO	1
	AKEBONO	1		UENO A	1

*As inscrições para os apartamentos de 2DK (Chigiri B) e 3DK (Akashiro B, Yawata A e Tobu A), poderão ser realizadas também por pessoas sozinhas que não possuem cônjuges (a partir dos 60 anos de idade, deficientes, etc.).

*Las inscripciones para los apartamentos de Chigiri B y, entre las unidades 3DK, Akashiro B, Yawata A y Tobu A, aceptarán también a las personas solteras que no tienen cónyuges (personas mayores de 60 años de edad, deficientes, etc.).

2. 国民健康保険料の軽減・減免制度

Redução da Taxa do Seguro Nacional de Saúde

A taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) poderá ser reduzida, se o valor da renda total da família for inferior ao valor determinado. A redução será aplicada de acordo com a Declaração de Imposto de Renda ou de Imposto Municipal e Provincial. Portanto, solicita-se realizar a devida declaração, se ainda não foi realizada.

■ Redução da taxa (aplicação automática)

Se o valor da renda total da família for inferior ao valor determinado, haverá a aplicação da redução de 20%, 50% ou 70% na taxa base per capita e equitativa, conforme o valor da renda. E com relação à taxa base per capita de crianças pré-escolares, haverá a aplicação da redução de 50% (no caso das famílias qualificadas para as aplicações das reduções citadas, a redução com relação às crianças pré-escolares, será após tais reduções serem aplicadas).

■ Redução adicional da taxa (aplicação automática)

Além da redução automática acima citada, para as famílias qualificadas na redução de 70%, e aqueles que o valor da renda total da família é inferior ao valor determinado, haverá também a redução de 10% na taxa base per capita e equitativa.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2118

Sistema de reducción de la tasa del Seguro Nacional de Salud

En caso de que la renta total de la familia no alcance el criterio determinado, la tasa del Seguro Nacional de Salud será reducida. Se decidirá la ejecución de la reducción en consideración a la declaración del impuesto sobre la renta o del impuesto municipal y prefectural. Si no ha terminado la declaración, le pedimos hacerlo cuanto antes.

■ Sistema de reducción (no se requiere hacer la inscripción)

Si la renta total de la familia es menor de la cantidad determinada, se tomará en cuenta la aplicación de la reducción en 20%, 50% o 70% de la tasa per cápita y la tasa equitativa, de acuerdo con la cantidad de la renta. Además la tasa per cápita de niños preescolares se deducirá al 50% (si ya se aplica la reducción, se descontará al 50 % desde la tasa deducida).

■ Sistema de reducción adicional (no se requiere hacer la inscripción)

La familia que recibe la reducción del 70% y la familia cuya renta total sea menor del criterio determinado podrán reducir 10% de la tasa per cápita y la tasa equitativa del seguro.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2118

3. 児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido Fuyo Teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, referente aos meses de maio e junho, será depositado no dia 10 de julho, sexta-feira, na conta bancária determinada do

beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária, etc.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El subsidio de manutención infantil “Jido Fuyo Teate”, dirigido a las personas interesadas, como la familia monoparental, etc., será transferido el viernes 10 de julio por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de mayo y junio. No será enviada ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contato] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

4. 国民年金保険料の免除

Redução ou Isenção da Taxa de Pensão Nacional

A partir de 1º de julho, quarta-feira, iniciará-se a solicitação de redução ou isenção da taxa de Pensão Nacional (Kokumin Nenkin). Para a aplicação da redução ou isenção da taxa, haverá a avaliação conforme a renda do ano anterior do solicitante, do cônjuge e do responsável da família. E para a realização dos devidos trâmites, solicita-se que leve algum documento que possa verificar o número básico da pensão, e no caso das pessoas que ficaram desempregadas a partir de 31 de dezembro de 2024, leve também o Comprovante de Desligamento do Seguro Desemprego (Koyo Hoken Hihokensha Rishoku Hyo), Notificação de Beneficiário do Seguro Desemprego (Koyo Hoken Jukyu Shikaku Tsuchi) ou a Carteira de Beneficiário do Seguro Desemprego (Koyo Hoken Jukyu Shikakushasho), ao Setor de Seguro e Pensão Nacional, nas subprefeituras ou na Agência de Pensão de Toyokawa (Kanaya cho).

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2177

Exoneración de pago de la Pensión Nacional

A partir del miércoles 1ro de julio se empezará la inscripción para efectuar la exoneración de pago de la Pensión Nacional. Para aplicar a la exoneración, se realizará una investigación de ingresos del año anterior del asegurado, cónyuge y cabeza de la familia. Visite el Sector de Seguros y Pensiones (el 1er piso del edificio principal), las sucursales de la Municipalidad, o la Oficina de Pensión de Toyokawa (Kanaya cho) con algún documento que pueda confirmar el número de la pensión básica. Las personas que dejaron el trabajo después del 31 de diciembre de 2024 necesitarán la Carta de Retiro del Asegurado del Seguro de Desempleo (Koyo Hoken Hihokensha Rishoku Hyo), la Notificación de Beneficiario del Seguro de Desempleo (Koyo Hoken Jukyu Shikaku Tsuchi) o el Certificado de Beneficiario del Seguro de Desempleo (Koyo Hoken Jukyu Shikakushasho) también.

[Contato] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2177

5. 水道の基本料金の4カ月間減免

Isenção da Taxa Básica de Consumo de Água durante 4 Meses

Utilizando-se o Subsídio Nacional Prioritário de Apoio Regional, a Taxa Básica de Consumo de Água (Kihon Ryokin) será isenta.

Público alvo: famílias e empresas (exceto estabelecimentos públicos) que utilizam a água da cidade.

Período de aplicação: água utilizada entre julho e outubro

Modo de realização: a taxa de consumo de água utilizada no período determinado será cobrada, descontando-se o valor da taxa básica. E por isso, não será necessário efetuar nenhum trâmite.

[Contato] Centro de Atendimento de Serviços de Água ao Consumidor (Okyakusama Ryokin Center) Tel: 0533-93-0151

Exoneración de la tarifa básica del agua durante 4 meses

La Municipalidad exonerará el pago de la tarifa básica del agua, mediante uso de la Subvención Prioritaria para Municipios Locales otorgada por el Estado.

Beneficiarios: Familias y empresas que utilizan la conducción de agua de la ciudad de Toyokawa (excepto los establecimientos públicos).

Período de la exoneración: Las tarifas de agua que sea consumida entre julio y octubre.

Manera de exoneración: Se deducirá la tarifa básica de la tarifa total. Se les facturará la tarifa después de ser exonerada. Por lo tanto, no será necesario realizar ningún trámite.

[Contato] Centro de Consultas sobre la Tarifa para Consumidores (Okyakusama Ryokin Senta) Tel: 0533-93-0151

6. 国民健康保険の「資格情報のお知らせ」などを郵送します **Envio do “Aviso de Informação de Qualificação”, etc., do Seguro Nacional de Saúde**

Para as pessoas que a data de vencimento é 31 de julho, está sendo enviado o novo “Aviso de Informação de Qualificação”, etc., o qual deverá ser utilizado a partir de 1º de agosto. Para as pessoas que vincularam o Seguro de Saúde ao Cartão de My Number, o “Aviso de Informação de Qualificação” (Shikaku Joho no Oshirase), e para as pessoas que não realizaram o vínculo, o “Certificado de Qualificação” (Shikaku Kakuninsho) serão enviados via correio, em meados de julho para o responsável da família. No caso das pessoas com a idade a partir dos 70 anos, a porcentagem de pagamento das despesas médicas estará descrita em tais documentos. Solicita-se que, a partir de 1º de agosto, o “Aviso de Informação de Qualificação”, etc., anterior seja devolvido no Setor de Seguro e Pensão Nacional (1º andar da ala central), nas subprefeituras, no Centro do Guichê do Prio, ou descartado por conta própria, de forma que as informações pessoais não possam ser decodificadas.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2135

Emisión del “Comunicado sobre Información de Calificación”, y otros documentos del Seguro Nacional de Salud

Se enviará un nuevo “Comunicado sobre Información de Calificación” y otros documentos, a los afiliados del Seguro Nacional de Salud cuyo comunicado actual tenga como fecha de vencimiento el 31 de julio. El nuevo comunicado estará disponible a partir del 1ro de agosto. Las personas que poseen “Myna Hokensho” (la tarjeta de Número Personal registrada para utilizar como certificado de seguro de salud), recibirán el “Comunicado sobre Información de Calificación”, y las personas que no poseen “Myna Hokensho” recibirán el “Documento de Confirmación de Calificación”. Ambos comunicados serán enviados a cabeza de familia por correo a mediados de julio. La tasa de cuotas para personas mayores de 70 años de edad será descrita en este comunicado. Se solicita devolver el certificado de asegurado actual una vez transcurrido el 1ro de agosto. Podrá hacerlo en los siguientes establecimientos: el Sector de Seguros y Pensiones (el 1er piso del edificio principal), las sucursales de la Municipalidad, o el Centro de la Ventanilla del PRIO. O también puede desecharlo (sugerimos lo triture ya que contiene su información personal). [Contato] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2135

7. 40（よんまる）健診を受けましょう

Exame Médico de Saúde às Pessoas de 40 anos de Idade (Yonmaru Kenshin)

Prazo de realização: poderá ser realizado até o dia 10 de fevereiro de 2027, quarta-feira. Contudo, o Exame Dentário aos Adultos poderá ser realizado até 30 de janeiro de 2027, sábado.

Tipos de exame: exames de câncer, de hepatite, de estratificação de risco de câncer de estômago e dentário aos adultos.

Público alvo: pessoas nascidas entre 2 de abril de 1986 e 1º de abril de 1987 (exceto pessoas que possuem a oportunidade de fazer o exame médico de saúde através da empresa onde trabalha, etc.).

O que levar: bilhetes de exames (Jushinken), Cartão de My Number vinculado com o Seguro de Saúde (Myna Hokensho), etc.

Outros: os detalhes com relação ao modo de solicitação do exame, etc., solicita-se observar as instruções nos bilhetes do Exame Médico de Saúde de 40 anos, que serão enviados às pessoas qualificadas.

[Contato] Setor de Promoção de Saúde (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4802

Examen médico para las personas que cumplen 40 años de edad

Período de realización: Hasta el miércoles 10 de febrero de 2027. *Solamente el examen dental podrá realizarse hasta el sábado 30 de enero de 2027.

Contenido: Examen de cánceres, hepatitis, examen de estratificación de riesgo de cáncer gástrico y examen dental para adultos

Personas aceptadas: Las personas que nacieron entre el 2 de abril de 1986 (S.61) y el 1ro de abril de 1987 (S.62). *Excepto las personas que tienen la oportunidad de recibir el examen en la oficina.

Lo necesario: El boleto del examen médico, “Myna Hokensho” (la tarjeta de Número Personal registrada para utilizar como certificado de seguro de salud), etc.

Otros: Para mayor información tales como la manera de inscripción, etc., confirme el boleto del examen médico que se les enviará por correo a los interesados.

[Contato] Sector de Promoción de la Salud (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4802

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e horário: 21 de agosto (sex), a partir das 9h45 às 10h

Público alvo: bebês nascidos em março de 2026.

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta, colher (para a degustação dos pais/responsáveis) e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: será necessário realizar a reserva através do site da cidade.

Mogu Mogu Kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Horario: El viernes 21 de agosto, de las 9:45 a las 10:00

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en marzo de 2026

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara (los responsables podrán probar el destete) y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Solicitar a través de la página web de la Municipalidad (se requiere reserva anticipada).

カミカミ歯つび〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 12 de agosto (qua), a partir das 9h45 às 10h

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: bebês nascidos em novembro de 2025.

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y Horario: El miércoles 12 de agosto, de las 9:45 a las 10:00

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en noviembre de 2025

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e horário: 24 de agosto (seg), das 9h30 às 10h30

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la Crianza de Niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y horario: El lunes 24 de agosto, de las 9:30 a las 10:30

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 4 (ter) e 24 (seg) de agosto

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo).

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen Dental para las Mujeres Gestantes y Mujeres en Posparto

Día: El martes 4 y lunes 24 de agosto

Horario de recepción: De las 13:15 a las 13:30

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto (1 vez por período).

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo).

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

39歳以下の方のための無料セット健診 (9・10月実施)

Pacote de Exame Médico de Saúde Gratuito às Pessoas com a Idade Até 39 Anos (Realização em Setembro/Outubro)

Data/Horário/Local: verificar o site da cidade.

Público alvo: pessoas nascidas entre 1º de abril de 1987 e 1º de abril de 2011 que não têm a oportunidade de realizar o exame médico de saúde na escola, no trabalho, etc.

Itens do exame: Consulta Médica; Medições de Pressão Arterial, Peso e Altura; Exames de Urina e de Sangue; Exames de Tuberculose/Câncer de Pulmão (radiografia) e Câncer do Colo do Útero (mulheres com a idade a partir dos 20 anos com término par). Não será possível realizar somente os exames de câncer exclusivamente.

Tarifa: gratuita (Contudo, no caso de realizar o mesmo tipo de exame no decorrer do mesmo ano fiscal, haverá a possibilidade de ter que pagar o total das despesas por conta própria.)

Inscrição: será necessário marcar reserva antecipada, escolhendo-se uma das formas a seguir:

(1) Através do site da cidade, a partir das 8h30 do dia 27 de julho, segunda-feira;

(2) Através de Atendimento Telefônico Especial de Reserva (Tel: 050-1793-1040), a partir de 3 de agosto, segunda-feira;

(3) Diretamente no Setor de Promoção de Saúde (Shirotori-cho Utari 1-5), na quinta e sexta-feira dos dias 6 e 7 de agosto.

*Se completar as vagas, somando-se a quantidade de inscrição das formas (1), (2) e (3), a inscrição será encerrada.

[Contato] Setor de Promoção de Saúde (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4802

Examen médico gratuito dirigido a personas de 39 años o menos (período de realización: septiembre y octubre)

Día, Hora y lugar: Consulte la página web de la Municipalidad.

Personas aceptadas: Personas nacidas entre el 1ro de abril de 1987 y el 1ro de abril de 2011 y que no tengan oportunidad de recibir el examen médico en la escuela u oficina

Contenido del examen: Consulta médica, medición del cuerpo y de la tensión arterial, análisis de orina y sangre, examen para detección de tuberculosis, cáncer de pulmones (radiografía) y cáncer de cuello uterino (dirigido a mujeres mayores de 20 años y que estén en años de edad par). No se podrá recibir sólo el examen de cáncer.

Tarifa: Se podrá recibir gratuitamente. Sin embargo, si recibe el mismo examen en el mismo año fiscal, se tendrá que pagar todo el costo.

Inscripción: Será necesaria la inscripción previa. Puede elegir una de las siguientes maneras.

(1) A partir del lunes 27 de julio desde las 8:30 a través de la página web de la Municipalidad.

(2) A partir del lunes 3 de agosto a través del teléfono habilitado para la reserva (050-1793-1040).

(3) Únicamente el jueves 6 y viernes 7 de agosto se aceptará en la ventanilla del Sector de Promoción de la Salud (Shirotori-cho Utari 1-5)

Cuando el número de inscripciones hechas mediante vía (1), (2) y (3) alcance la cifra acotada de cada turno, se cerrarán las inscripciones.

[Contacto] Sector de Promoción de la Salud (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4802

[CONTATO]

Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi Shirotori-cho Utari 1-5



[Site Oficial]

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM JULHO

GUARDIAS MÉDICAS EN JULIO

7月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, por isso para a sua confirmação, contate o Quartel de Bombeiros (tel: 0533-89-0119). E antes de dirigir-se ao local, confirme o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA

(Naika, Shonika)

(内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta-feira: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30

Atención de lunes a viernes: De las 19:30 a las 22:30

Atención en sábados: De las 14:30 a las 17:30 y de las 18:45 a las 22:30

Atención en domingos y feriados: De las 8:30 a las 11:30, de las 12:45 a las 16:30 y de las 17:45 a las 22:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho) 0533-89-0616

*A partir do dia 27 de julho, segunda-feira, será transferido para o Centro Geral de Saúde (Shirotori-cho).

*Se trasladará al Centro de Salud General (Shirotori cho) el lunes 27 de julio.

Atendimento: 23h às 8h / De las 23:00 a las 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h

Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h

Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 18:00

Atención en domingos y feriados: De las 10:00 a las 18:00

4	sáb	Kaito Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300
5	dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
11	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
12	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
18	sáb	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
19	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
20	seg/lun	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
25	sáb	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
26	dom	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento de segunda a sexta-feira: após o término do atendimento habitual até as 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h

Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00

Atención en sábados, domingos y feriados: De las 18:00 a las 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

ODONTOLOGIA (Shika)

(歯科)

Atendimento de segunda-feira a sábado: 20h às 22h30

Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30

Atención de lunes a sábado: De las 20:00 a las 22:30

Atención en domingos y feriados: De las 9:00 a las 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

*A partir do dia 27 de julho, segunda-feira, será transferido para o Centro Geral de Saúde (Shirotori-cho), Tel: 0533-56-2210.

*Se trasladará al Centro de Salud General (Shirotori cho) el lunes 27 de julio (Tel: 0533-56-2210).

OFTALMOLOGIA (Ganka)

(眼科)

Atendimento: 15h às 17h / De las 15:00 a las 17:00

11 sáb Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku cho) 0533-72-2233

OTORRINOLARINGOLOGIA (Jibika)

(耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 19:00 a las 21:00

5 dom Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho) 0533-73-3777

19 dom Jibi Inkoka Inoue lin (Noguchi cho) 0533-89-3387

UROLOGIA (Hinyokika)

(泌尿器科)

Atendimento: 18h às 20h / De las 18:00 a las 20:00

11 sáb Shiraya lin (Ichinomiya cho) 0533-93-2310

DERMATOLOGIA (Hifuka)

(皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 19:00 a las 21:00

18 sáb Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho) 0533-95-1114

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-89-2158 (em português, inglês, chinês e vietnamita)

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-83-1571 (em português, espanhol e inglês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 a las 17:15

Tel: 0533-89-2158 (en portugués, inglés, chino y vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 a las 17:15

Tel: 0533-83-1571 (en portugués, español y inglés)



【Site de Toyokawa】

População de Toyokawa em 1º de Junho de 2026:
181.953 habitantes

- ◎ Total de Estrangeiros: 9.168
- ◎ Brasil: 2.933
- ◎ Vietnã: 2.144
- ◎ Filipinas: 1.001
- ◎ Indonésia: 805
- ◎ Peru: 485
- ◎ China: 456
- ◎ Coreia do Sul: 410
- ◎ Nepal: 313
- ◎ Myanmar: 158
- ◎ Camboja: 68
- ◎ Outros: 395

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ボルトガル語・スペイン語

Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Toyokawa Shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp